

Porównanie tłumaczeń Izajasza 13:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdego, kogo znajdą, przebiją, i każdy, kogo złapią, padnie od miecza!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdego, którego znajdą, zabiją! Każdego złapanego zwali miecz!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każdy, kogo znajdą, zostanie przebity; a każdy, kto się do nich przyłączy, polegnie od miecza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ktokolwiek znaleziony będzie, przebity będzie; a każdy, którzy się kolwiek do nich przyłączy, od miecza poleże.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszelki, którego najdą, zabity będzie, i wszelki, który nadejdzie, od miecza poleże.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy, kogo znajdą, będzie przebity, każdy schwytany polegnie od miecza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każdy, kogo znajdą, zostanie przebity, a każdy, kogo złapią, padnie od miecza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kogo odnajdą – zostanie przebity, kogo złapią – zginie od miecza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zabiją każdego, kogo tam znajdą; każdy schwytany polegnie od miecza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każdy odszukany - zostanie przeszyty, i każdy schwytany - polegnie od miecza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо хто лиш буде схоплений, стане підданим, і ті, що зібрані, впадуть від меча.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ktokolwiek się nawinie – będzie przebity, a ktokolwiek zostanie pochwyceny – padnie od miecza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Każdy, kogo znajdą, zostanie przebity, i każdy, kogo schwytają, padnie od miecza,